



BEKANNTMACHUNG
MARKTRECHERCHE

ZUM ZWECK DER DIREKTVERGABE gemäß Art
36, Abs. 2, Buch. a) des GvD Nr. 50/2016 und Art.
26, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015

Dienstleistungen von
Frühstückspensionen

Interessensbekundung
Übernachtungen mit Frühstück
Erlebnisschule Langtaufers
FJ 2023

AVVISO
INDAGINE DI MERCATO

FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO ai
sensi dell’art. 36, c. 2 lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e
art. 26. c. 2 della LP n. 16/2015

servizi prestati
da pensioni

Manifestazione d’ interesse
pernottamenti con prima colazione
Erlebnisschule Langtaufers
anno finanziario 2022

Einreichfrist Abgabe Interessensbekundung und des Voranschlages
Freitag, 04.11.2022_12:00 Uhr
über PEC ssp.graun@pec.prov.it

Termine manifestazione interesse e presentazione preventivo
venerdì, 04/11/2022 ore: 12:00
tramite PEC ssp.graun@pec.prov.it

Unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nichtdiskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, beabsichtigt der SSP Graun, eine Marktrecherche durchzuführen mit dem Zweck, Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse zur Einreichung eines Voranschlags für die gegenständliche Dienstleistung, bekunden.

Die vorliegende Markterhebung wird vom **einzigsten Verfahrensverantwortlichen Sonia D' Angelo** durchgeführt, ernannt mit Dekret der Schulführung Nr. 73 vom 20.09.2022 für die Vergabestelle „Deutschsprachiger Schulsprengel Graun und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1_Gegenstand der Vergabe

Dienstleistungen von Frühstückspensionen

CPV 55270000-3

Die Dienstleistung besteht in der Übernahme von Beherbergungsdiensten für die Erlebnisschule Langtaufers gemäß **Anlage**

A)_Leistungsbeschreibung.

Nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, l' IC Curon intende espletare un'indagine di mercato preordinata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a presentare una proposta riguardante la prestazione di cui in oggetto.

La presente indagine di mercato viene promossa dal **responsabile unico del procedimento Sonia D'Angelo**, nominato con Decreto Dirigenziale n. 73 del 20/09/2022, per conto della stazione appaltante "Istituto Comprensivo in lingua tedesca Curon" ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento ed i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1_Oggetto dell'affidamento

servizi prestati da pensioni

CPV 55270000-3

Il servizio si articola nella prestazione di servizi di pernottamento per la Erlebnisschule Langtaufers secondo l' **allegato A)_descrizione del servizio.**

Art. 2_geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung wird wie folgt ermittelt:

- Aufnahmekapazität des Beherbergungsbetriebes
- vereinbarten Einheitspreis je Übernachtung mit Frühstück
- Laufzeit des Vertrages

Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 des LG Nr. 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren **mit geschätzten Wert ab 40.000 Euro** (ohne MwSt.) und unter 139.000 Euro/150.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **in Höhe von 2%** leisten.

Bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **keine** endgültige Sicherheit leisten.

Preisrevision

Modalitäten werden im Vergabeverfahren definiert.

Art. 2_Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per verrà individuato in base:

- Capacità degli alloggi
- prezzo unitario per pernottamento con prima colazione concordato
- durata del contratto

Garanzia definitiva

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) ed inferiore a 139.000 euro/150.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 **pari al: 2%**.

Per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario **non** è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

Revisione dei prezzi

Modalità verranno definite nella procedura di affidamento.

Art. 3_Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;

die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:

- Erreichbarkeit des Beherbergungsbetriebes zu Fuß durch die Erlebnisschüler/innen
- Niederlassung der Struktur in Langtaufers (näheren Umgebung der Erlebnisschule in Grub) um Kosten für zusätzliche Schülertransportdienste zu vermeiden
- Einstufung „Urlaub auf dem Bauernhof“ eingestuft

Art. 3_selezione degli operatori economici/ requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

iscrizione al registro delle imprese per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016,

requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

- Reperebilità della struttura alberghiera a piedi dagli alunni/dalle alunne della Erlebnisschule
- Stabilimento della struttura alberghiera in Vallenga (vicinanza delle sede della Erlebnisschule a Grub) per evitare ulteriori costi per servizi di trasporto scolastico
- Classificazione "agriturismo"

Art. 4_Durchführungsart/Zeitpläne

Siehe Anlage A_Projektbericht mit vereinfachtem Inhalt

Art. 5_Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der Webseite der Vergabestelle unter der Internetadresse www.ssp.graun.it Sektion „Transparente Verwaltung – Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht.

Art. 6_Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Bescheides zur Direktvergabe. Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Art. 4_modalità di esecuzione/tempistiche

Vedi allegato A_relazione progettuale a contenuto semplificato

Art. 5_Publicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito della stazione appaltante all'indirizzo internet: www.ssp.graun.it alla sezione "amministrazione trasparente – bandi di gara e contratti".

Art. 6_Mitteilungen und Aktenzugang

L'accesso agli atti non opera prima della determinazione dell'affidamento. La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

dies alles vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte folgende Dokumente

Anlage B_Interessensbekundung

tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire i seguenti documenti

Allegato B_manifestazione d'interesse

innerhalb

Freitag, 04.11.2022_12.00 Uhr

mittels elektronischer Post/ZEP an die Adresse ssp.graun@pec.prov.bz.it, mit der Beschriftung

Interessensbekundung

Dienstleistungen von Frühstückspensionen

Erlebnisschule Langtaufers_2023

übermitteln.

Kirchgasse 27, 39027 St. Valentin a.d.H.
Tel.: 0473 63 46 10
ssp.graun@schule.suedtirol.it
ssp.graun@pec.prov.bz.it
Steuernummer: 91034110212

entro e non oltre

venerdì, 04/11/2022_ ORE 12:00

a mezzo posta elettronica/pec all'indirizzo ssp.graun@pec.prov.bz.it la propria documentazione, recante la dicitura

manifestazione d'interesse

servizi prestati da pensioni

Erlebnisschule Langtaufers_2023

Via della chiesa 27, 39027 San Valentino alla muta
Tel.: 0473 63 46 10
ssp.graun@scuola.alto-adige.it
ssp.graun@pec.prov.bz.it
Codice fiscale: 91034110212

Die Verwaltung behält sich vor, den vorherigen Auftragnehmer zur Abgabe eines Kostenvoranschlages einzuladen mit folgenden Begründungen:

- a) bei Eingang von nur 1 Interessensbekundung (besondere Marktstruktur der Gemeinde Graun i.V. und das Fehlen von Alternativen)
- b) Berücksichtigung des Zufriedenheitsgrads bei Abschluss des vorhergehenden Vergabevertrages (qualitatives Niveau)
- c) angebotener Preis im Verhältnis zu den im Bezugssektor angewandten Preisen
- d) Verlässlichkeit und Eignung des vorangehenden Wirtschaftsteilnehmers

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der befragten Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Leistung auszuführen.

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der allgemeinen Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss der Vertrages erklärt werden.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein. [Verpflichtend bei Vergaben mit geschätztem Wert über 40.000 Euro]

L' amministrazione si riserva di invitare il pregresso affidatario alla presentazione di un preventivo con le seguenti motivazioni

- a) manifestazioni d' interesse di solamente 1 operatore economico (particolare struttura di mercato nel Comune di Curon Venosta e effettiva assenza di alternative)
- b) grado di soddisfazione maturato a conclusione del precedente rapporto contrattuale
- c) competitività del prezzo offerto rispetto alla media dei prezzi praticati nel settore di riferimento
- d) l' affidabilità e l' idoneità dell' operatore economico pregresso

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale. [Obbligatorio per: affidamenti il cui importo stimato sia superiore ai 40.000 euro]

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **bindet diese Körperschaft auf keine Weise** jedwedem Verfahren zu veröffentlichen.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Für Informationen und Erläuterungen
Herr Thöni Wolfgang_Koordinator Erlebnisschule
Tel. – Nr. 0473-633199

e-mail:
erlebnisschule.Langtaufers@schule.suedtirol.it

St. Valentin a.d.H., am 20.10.2022

Der einzige Verfahrensverantwortliche
Sonia D' Angelo

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Anlagen
Anlage A_Leistungsbeschreibung
Anlage B_Interessensbekundung

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti
Sig. Thöni Wolfgang_coordinatore Erlebnisschule
n. tel. 0473-633199

e mail:
erlebnisschule.Langtaufers@schule.suedtirol.it

S. Valentino a.M., 20/10/2022

Il responsabile unico del procedimento
Sonia D' Angelo

(sottoscritto con firma digitale)

Allegati
Allegato A_descrizione servizio
Allegato B_manifestazione d' interesse

Information im Sinne der DSGVO Nr.
679/2016, Art. 13 und 14

Es wird darauf hingewiesen, dass die erhobenen personenbezogenen Daten auch mit informatischen Mitteln ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für das die Erklärung geliefert wird, verarbeitet werden. Die Daten werden an die öffentlichen Behörden, die vom Gesetz vorgesehen sind weitergegeben und auf der institutionellen Internetseite des Deutschsprachigen Schulsprenzel Graun in der Sektion „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

Die betroffene Person kann jederzeit Zugang zu den eigenen Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; sie kann außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung der eigenen Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung DSGVO Nr. 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigt die betroffene Person den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten.

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist der Deutschsprachige Schulsprenzel Graun, in der Person des gesetzlichen Vertreters, mit Sitz in der Kirchgasse Nr. 27, IT-39027 St. Valentin a.d.H., (E-Mail: ssp.graun@schule.suedtirol.it, PEC: ssp.graun@pec.prov.bz.it, Tel. +39 0473 63 46 10).

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten sind: Tschigg Stephan, mit Sitz in der Amba-Alagi-Str. Nr. 10, IT-39100 Bozen Bildungsverwaltung@provinz.bz.it

Informativa ai sensi del DGPR n. 679/2016,
artt. 13 e 14

Si informa che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la dichiarazione viene resa. I dati vengono trasmessi alle autorità pubbliche previste dalla legge e vengono pubblicati sul sito istituzionale dell' Istituto Comprensivo in lingua tedesca Curon nella sezione "Amministrazione trasparente".

L'interessato può chiedere in ogni momento l'accesso ai propri dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei propri dati ad un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR n. 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati l'interessato autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto.

Il titolare del trattamento dei dati personali è l' Istituto Comprensivo in lingua tedesca Curon, nella persona del Direttore Klaus Wallnöfer, con sede in via della Chiesa n. 27, 39027 S. Valentino a.M., (Email: ssp.graun@schule.suedtirol.it_PEC: ssp.graun@pec.prov.bz.it, Tel. +39 0473 634610).

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti: Tschigg Stephan, con sede in Via Amba-Alagi-Str. n. 10, IT-39100 Bolzano Bildungsverwaltung@provinz.bz.it